

СВОБОДА



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIII. No. 24

JERSEY CITY AND NEW YORK

TUESDAY, FEBRUARY 6, 1996

CENTS 75 ЦЕНТІВ

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК

ВІВТОРОК, 6-ГО ЛЮТОГО 1996 р.

Ч. 24. РІК CIII

УКРАЇНА ДІСТАНЕ ДОПОМОГУ У ВИСОТІ 225 МЛН. ДОЛ.

Вашингтон. — В дні 26-го січня Президент Білл Клінтон підписав акт про допомогу іншим державам у 1996 році у висоті 12,1 бїл. дол. З цієї повної суми призначено для України 225 млн. дол. і тим самим Україна отримала найвищу до-помогу у грошах на біжучий рік, після Ізраїля і Єгипту. Тим разом для Росії призначено тільки 195 млн. дол.

Хоча акт призначення такої допомоги іншим державам був вже осінній, вирішення Палатою Репрезентатів і Сенатом, але справа інтерпретації такого закону зустрі-

лася із різницею думок і щойно після того, як усі непорозуміння усунено, можна було ухвалити остаточно закон.

Згідно із рішенням за-кодавчих тіл, фонди на по-мич чужим державам бу-дуть виплачуватися до кінця вересня, коли закінчується фінансовий рік. Це, що за-кон і його підписання Президентом тривав так довго, зокрема було важким для усіх українців у ЗСА, що старі-лися довший час про це, щоб Україна отримала високу фінансову допомогу. Внесо-данцем, що підтримував та-ку пропозицію від 1993 ро-

ку, був сенатор Міч Мек-Коннелл.

В загальному висота ці-лої допомоги іншим країнам тепер знижена і призначена меншій сумі, як її пропону-вав Б. Клінтон. 640 млн. дол., що призначено в 1995 році для країн СНД зменшено на 202 млн. дол. від попе-реднього року, а 148 млн. нижче того, що пропонував Президент. Незважаючи на те, збільшено допомогу Укра-їні на біжучий рік на 75 млн. дол. у порівнянні із 1995 роком і на 65 млн. бі-льшє від суми, яку пропо-нував Президент.

Угода між Україною і Європейським союзом набула чинності

Київ (Р. Р.). — У четвер, 1-го лютого, амбасадор і го-лова делегації Європейської комісії в Україні Люїс Мо-рено Абаті повідомив, що з 1-го лютого набула чиннос-ті тимчасова угода про партнерство і співпрацю між Україною та Європейським союзом. Угоду підписано 1-го червня 1995 року під час відвідин Брюсселю Президентом України Леонідом Кучмою. Європейський парла-мент і уряд схвалили угоду, якою створено мішу за-конну основу для взаємин між Україною та Європ-йським Союзом.

У комунікаті представ-ництва Європейського союзу в Україні сказано, що угода засвідчує певність обох сторін у важливості дотрима-ня законів, поваги до прав людини, встановлення пра-вотвірної системи з відно-сини і демократичними ви-борами та економічною лі-бералізацією, спрямованою на розвиток економіки.

Угода також сприяє швид-

кому вході України до Сві-тової організації торгівлі (ВТО) та налагодженню від-носин між компаніями і товарами. Європейський союз є най-бі-льшим торговельним парт-нером України за межами СНД. Імпорт Європейського Союзу з України у сім разів перевищує український ек-спорт в ЗСА за 1995 рік.

О. Мороз на зустрічі з Л. Абаті висловив задоволен-ня з того, що останнім ча-сом контакти України і Є-вропейського союзу набули чіткої окресленості форм і ці-лі набула чинності Тимчасова угода про торгівлю та пов'-язані з нею питання, підпи-сана Л. Кучмою та головою Єврокомісії Жаком Санте-ром. На запитання про хід конституційної процесу О. Мороз відповів, що Верхов-на Рада розпочне обгово-рення проєкту конституції в лютому і це обговорення не буде кульварним — до нього буде включено громадс-кість та всі політичні сил-

Китайці знову можуть нагніватися

Вашингтон. — Представ-ник Державного департа-менту Ніколас Бірнс повідо-мив, що віцепрезидент Тай-вану Лі Юаньдзю дїстав ві-зу, згідно з яким він може в період від 3-го до 12-го лю-того зупинитися на амери-канській території по дорозі до Таїті і Сальвадору або на-зад. Н. Бірнс сказав, що це рішення Адміністрації пре-зидента Білла Клінтона „відповідає далекосхідній політїчній ЗСА, оскільки ми маємо невідійїтї стосунки з Тайванем“.

Минулого літа видання в'їзної візи президентові Тайваню Лі Денгсвєй викли-кало негативну реакцію Пе-кіню і внесло деякі незгоди в американсько-китайські вза-ємини. Тоді Китай відкликав свого амбасадора з Вашин-гтону і практично припинив усі двосторонні контакти з Америкою.

Н. Бірнс висловив спо-відання, що на цей раз китайці не зайдуть так далеко, але, на всякий випадок, закликав

їх до „стриманості“. На його думку, видання візи є „звичайною формальністю, бо це робилося й раніше“.

Також стався цілком інакше. Деякі кілька тижнів тому Лі Юаньдзю дїстав амери-канську візу для поїздки до Гаїтатеї. У той самий день, коли тайванський ві-цепрезидент перебував у ЗСА, китайська влада затримала американського військового аташе, змунувати його у шпингуватї і вислати з кра-їни.

Відомо, що Державний департамент вислуд у список тих шести країн, які підтримують міжнародний тероризм. В наближчий час очікується офіційна за-ява з цього приводу.

ЗСА відкликали своїх дипломатів з Судану

Вашингтон. — З'їздані Стейті Америки вирішили тимчасово припинити свою діяльність в Судані і еваку-увати з цієї африканської країни весь свій дипломатич-ний персонал.

Це рішення прийняте після відповідного прохання амбасадора ЗСА в Судані і безпосередньо пов'язане зі

закликом Рад безпеки, щоб Судан видав трьох терорис-тів, причетних до атентату на єгипетського президента Госні Мубарака 26-го червня минулого року.

Як пояснив представник Адміністрації ЗСА, дипло-мати і їхні родичи залиша-ють Судан „з міркувань без-пеки“. Разом з цим він під-

креслив, що це не означає припинення дипломатичних стосунків між двома краї-нами.

Відомо, що Державний департамент вислуд у список тих шести країн, які підтримують міжнародний тероризм. В наближчий час очікується офіційна за-ява з цього приводу.

Україна виступила з новими ініціативами щодо договору з Румунією

Київ (УНАІР). — Україна зробила нові кроки у на-пряму до підписання широкотематичного загальнодо-літного договору з Руму-нією, відносно з якою по-терпілися минулого року в результаті суперечки навко-ло острова Зміїний в Чор-ному морі. Мінстер закор-донних справ Румунії Ме-лешкану вважав, що підпи-сання цього договору є прі-оритетним завданням і для його країни.

Минулого року Румунія заявила, що звернеться до Міжнародного суду в Гаазі з проханням переглянути територіальну приналежність острова, а Україна змунувати Румунію в територі-йальних претензіях.

Українська сторона про-понує вже шосту місяця пере-говори щодо базового до-говору, а також провести засідання спільної українсько-румунської комісії щодо співробітництва.

Голова делегації украї-нських експертів на перего-ворах з Румунією і амбасадор з особливих доручень Володимир Василеко на пресконференції 31-го січня висловив сподівання, що українські ініціативи умож-ливають укладання догово-ру з Румунією.

Однією з можливих при-чин загострення відносин між Україною і Румунією, на думку міністра закор-донних справ останньої Ме-лешкану, є те, що Румунія

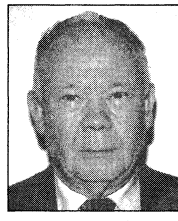
стоїть наперекорді парла-ментарних і президентських виборів, які мають відбу-тись восени. Однак, вважає він, перелюбача кампанія не матиме впливу на підго-товку міждержавного до-говору між двома країнами. У розмові з амбасадором України в Румунії О. Чалим пе-ред його від'їздом до Києва Мелешкану сказав, що під-писання договору з Украї-ною є пріоритетним зовніш-ньої політики Румунії в цю-му році. О. Чалий вїїлетів до Києва для підготовки зустрічі пер-м'їрним двох країн, яка має відбутися на по-чатку березня.

стопить наперекорді парла-ментарних і президентських виборів, які мають відбу-тись восени. Однак, вважає він, перелюбача кампанія не матиме впливу на підго-товку міждержавного до-говору між двома країнами. У розмові з амбасадором України в Румунії О. Чалим пе-ред його від'їздом до Києва Мелешкану сказав, що під-писання договору з Украї-ною є пріоритетним зовніш-ньої політики Румунії в цю-му році. О. Чалий вїїлетів до Києва для підготовки зустрічі пер-м'їрним двох країн, яка має відбутися на по-чатку березня.

(Закінчення на стор. 3)

Помер П. Бабич, секретар 115-го Відділу УНС

Джерзі Сіті, Н. Дж. — В понеділок, 22-го січня ц. р., після важкої недуги, помер довголітній заслужений секретар 115-го Відділу в Кенноні, Огайо, Петро Ба-бич. Він був секретарем 115-го Відділу 40 років. За всі роки праці для УНСоюзу він організував членство, точно сповняв свої обов'язки як секретар Відділу та їздив на Конференції Українського На-родного Союзу. Ряд таких



Св. п. П. Бабич

(Закінчення на стор. 3)

В Україні

ВЕРХОВНИЙ КОМІШЕНЕР ЦІКАВИТЬСЯ КРИМОМ

КИЇВ. — Сюди прибув верховний комішенер Органїзації безпеки і співпраці в Європі Мом Ван Дер Стул, який займається питаннями внутрішніх і національ-них меншин. У кабінеті Міністерства Украї-ни він зустріється з віцепрем'єром з гумані-тарних питань Іваном Курасом. Особ-ливо він цікавиться проблемами Авто-номної Республіки Крим.

ЗРОСТАЄ ЧИСЛО БАНКРУТІВ

ДОНЕЦЬКЕ. — Представник арбітраж-ного суду області повідомив, що у 1995 році за рішенням арбітражного суду число підприємств-банкрутів зросло втричі у порівнянні з 1994-роком. Понад 70 від. справ порушили по-даткові інспекції, 10 від. — з ініціати-ви банкових установ, які намагалися повернути надані кредити.

МІЛІЦІЯ І СЛУЖБА БЕЗПЕКИ СПІЛЬНО ПОБОРОВІТАЮТЬ ЗЛОЧИНІСТЬ

ТЕРНОПІЛЬ. — Тут 26-го січня відбу-лася спільна нарада керівництва Міні-стерства Внутрішніх Справ та Служби Безпеки України. Обговорено питання боротьби з економічною та іншою ор-ганізованою злочинністю. Участь взяли керівники згаданих служб Хмельницької, Тернопільської, Івано-Франківської, Рівненської, Львівської та Волин. Мі-ністер внутрішніх справ Юрій Крачен-ко вважає, що нарада дасть новий ім-пульс для обміну інформацією.

КЛУ ЗБИРАЄ ПІДСИЛИ ЩОДО ОСНОВНИХ ПОЛОЖЕНЬ КОНСТИТУЦІЇ УКРАЇНИ

ЧЕРНІВЦІ. — Перший секретар Черні-вецького обласного комітету КПУ і де-

путат обласної ради Володимир Дов-гешко заповнив, що комуністи України зберуть інформацію 5-6 млн. підписів для проведення референдуму з осно-вних положень конституції України. За його словами, вже зібрано три мільйо-ни підписів і їх продовжують збирати в усіх областях України. А для про-ведення референдуму необхідно 3,5 млн. підписів.

ПРОДОВЖЕНО КОНКУРС НА ПАМ'ЯТНИК КОШОВОМУ А. ГОЛОВАТОМУ

ОДЕСА. — Всеукраїнське журі кон-курсу, очолюване депутатом України Лесем Танюком, отримало три проєкти пам'ятника кошовому Чорноморського козацького війська Антонові Голова-тому. Журі вирішило продовжити термін подання проєктів до 25-го бе-резня. Переможець отримає 10,000 дол. Пам'ятник стоятиме в Одесі. Журі звернулося до керівників міста з пропозицією переїменувати Стараба-зарний майдан на Козацький майдан.

ПРОГРАМУ МАЛОЇ ПРИВАТИЗАЦІЇ ВИКОНУЮТЬ УСПІШНО

ХАРКІВ. — У міському відділі Фонду Державного Майна повідомили, що програму малої приватизації в області виконано у 1995 році на 93,3 відсотка. Із загального числа приватизованих об'є-ктів викуплено трудовими колектива-ми 94 від. Решту продано на конкур-сній базі. На п'ятьох аукціонах продано 24 об'єкти публічної власності за ціну, що перевищила стартову на 2,6 раз.

А. ФОРМАЧУ КРИТИКУЄ ОРИГІНАЛЬНІСТЬ КРИМСЬКОГО УРЯДУ

СИМФЕРОПІЛЬ. — Неласлив прем'є-р-міністр Криму Анастолій Франчук вважає, що коалїційний принцип, покла-

дений в основу формування кримсь-кого уряду, є „міною уповільненої дії“ і тягне за собою непрофесіоналізм ок-ремних міністрів. Франчук сказав журі-налістам, що запропонував голові кримського парламенту Є. Супрунко-му свій модель організації уряду, з урахуванням зробленого і намиченим скороченням структури виконавчої влади, опік С. Супрункою відносно го-ро проєкції. На думку А. Франчука врятувати ситуацію можна, підпоряд-кувавши кримський уряд Кабінетові Міністрів України.

ПРЕЗИДЕНТ ІНТЕРПОЛЮ ВІДВІДАВ УКРАЇНУ

КИЇВ. — Сюди прибув президент Міжнародної Асоціації кримінальної поліції Інтерпол Бйорн Еріксон, який відпочиває з генеральним директором на-ціонального управління поліції Швеції. Гостя зустрів перший заступник міні-стра внутрішніх справ України Леонід Борошак. Перебачаються зустрічі Б. Еріксона з керівниками України, з ге-неральним прокурором Григорієм Вор-солом, міністром юстиції Сергієм Голо-ватим та головою Комісії боротьби з організованою злочинністю Григорієм Мельниченком.

В КОМП'ЮТЕРІ З ТІВР УКРАЇНСЬКОГО ПИСЬМЕННИКА

ЖИТОМІР. — У світову комп'ютер-ську систему „Інтернет“ вперше вве-дено книгу українського письменника. Це книга „Деся невичайні оповідан-ня“ житомирського письменника Вале-рія Нециборенка. Ця книга не над-рукована, але введена у світову комп'ютерну систему українською і англій-ськими мовами. Щоб познайомитися з книгою, треба лише підключити свій особистий комп'ютер до системи „Ін-тернет“.

МОЛОДЬ НА ШЛЯХУ ДО ЄВРОПИ І ДЕМОКРАТІЇ

Львів. — Представники львівської організації громадянського об'єднання „Нова Хвиля“ беруть участь у з'їздові молоді на шляху до об'єднаної Європи та демократії“, що почався 27-го січня і триватиме два тижні у польському місті Цешин. Прибула також мо-

лодь із Литви і Білорусі. Пере-бачаються виступи прези-дента Польщі Олександра Кваснєвського, президента Чехії Вацлава Гавела, пред-ставників ЗСА, Швеції та інших країн. Учасники акції розглянуть відносини між державою та Церквою, ро-лю преси тощо.

В АМЕРИЦІ

У ВАШІНГТОНІ РОЗПІЧАЛИСЯ нові дискусії на тему запроєктовану про медичне забезпечення, що його запропо-нували Конгресові у серпні минулого року сенатори — рес-публиканка з Кензас Ненсі Кассебам і демократ з Массачусетс Едвард Кеннеді. Справа в тому, що на зазначений запроєкт погоджувалися члени обидвох партій, а також прези-дент Білл Клінтон. Можливість його кінцевого прийняття існує, а це не дозволить військовій індустрії медичного забезпечен-ня і тому вони почали сильну кампанію проти цього законо-проекту. Вони не погоджуються з точкою, що говориться, що забезпечення компанії мусімуть продати медичне забез-печення тим особам, які втратили групові забезпечення че-рез втрату праці у великих фірмах.

ПОБОЮЮТЬСЯ ПОСИЛЕННЯ терористичних нападів на різні американські торговельні та державні інституції за кордо-ном, у підплату за ув'язнення в Нью Йорку єгипетського шейха та його співробітників за тероризм, ЗСА намагалися всіми можливими засобами цьому запобігти. Одною із пер-ших акцій, це тиск на Судан через всі можливі інстанції, включено з Організацією Об'єднаних Націй, щоб там обме-жили діяльність різного роду терористичних угруповувань, які мають там свої бази, з котрих вільно можуть вести свою діяльність.

ЧЛЕНИ КОНГРЕСУ З ОБИДВОХ партій намагалися з пропонуваного військового бюджету усунути точку, котра примусила б Пентагон звільнити з війська всіх тих, які є но-сіями вірусу, що спричинює хворобу АІДС. Цю точку, як дискримінаційну, скритикувало велике число осіб обидвох партій, як у Сенаті, так і в Палаті Репрезентатів, але щоб її усунути треба прийняти через цілий ряд бюрократичних про-цедур, а це забрає час.

У СВІТІ

СИРІЙСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ Хафез Ассад відкинув амери-канську пропозицію в наближчий час провести переговори з ізраїльським прем'єром Шімоном Перезом. На думку спо-стерігачів і експертів, це рішення сирійського лідера не тіль-ки загальмує близькоздійсний мирний процес, але й може спричинити резигнацію теперішнього ізраїльського уряду. У Вашингтоні навіть вважають, що унеможливлення ізраїль-сько-сирійських переговорів doprowadить до надзвичайних парламентських виборів в Ізраїлі. І в них може перемогти опозиційний блок Лідка, який негативно наставляє щодо ідеї повернення Сирії Голанських пагорбів.

У ШВАЙЦАРСЬКОМУ МІСТІ Давос почалася щорічна зустріч керівників держав, великих підприємств та фінансис-тів. Світовий економічний форум у відомому зимовому курорті — це місце дебатів з приводу найважливіших проблем сучасної політики, економіки і культури. Кляс Шпаб, один з організаторів форуму, сказав під час відкриття, що „зус-тірч у Давосі — це можливість зустріти стан світових справ“. У форумі беруть участь 350 провідних політиків і до 1,000 підприємців та банкірів з усіх країн світу.

Шановні читачі!

Щиро дякуємо всім тим читачам, які по одержанню різ-них карток відразу ж надіслали, переславши за-мість належності за них свою пожертву на Фонд Відроджен-ня України — УНСоюзу. Але є ще дуже багато читачів, які забули, мабуть, або не доглянули у перелікуванні метушні. Тому до цих шановних читачів звертаємося з гарячим проханням не можність зложити свою пожертву, яка допоможе УНСоюзу нести далшу поміч Україні у її змаганнях до утвердження своєї незалежності.

Екзекютивний Комітет УНСоюзу

Д-рові Є. Федоренкові — 65!

Вітаємо з новим почесним званням громадянина — сеньйора, дорогі і шановні наші ювіляри! Нехай здоров'я, щастя й успіх будуть постійними супутниками у дальшому житті й діяльності на полі науки і шкільництва.

...Як швидко час минув. Адже, здається, так недавно вперше зустрілися ми в Лондоні. Познайомились і до сьогодні ніколи навіть не посварились. Навпаки, завжди була злагода у нас і між нами. І подумалося, а чому? Одне кажу і саме занадто очевидно з примістною згадується. Було це в Лондоні, Англія, в 1952 році, коли з Любеновського університету, Бельгія, приїхала група українських студентів на свій 3-й рік. Серед них був Євген Федоренко. Кілька разів ми побували в його товаристві разом з Віталієм Бендером. Обом нам подобався завзятий пластуни і керівник Студентського Руху. Розгукнутий про його життєві і довідки чимало цікавого, а саме, що народився він 28-го січня 1929 року. Закінчив перед війною між Східним Німеччиною і гітлерівською Німеччиною три класи Любеновського початкової школи. Далі не можна було ходити, бо під час німецької окупації школи були закриті. До того голод в 1941-42 роках змусив підлітка допомагати родині. Пробував інтенсив і вміняти „промисляти“. Купував і продавав дощиті виготовлені речі. Саме цім дощитим речкам історичні страши. Родина врятувалась! Від голоду врятувались та не врятувались від виснаження на примусову працю до Німеччини. Німці вивезли всю родину.

Після закінчення Другої світової війни родина вирішила не повертатися до батьківщини. Залишились в Німеччині, в американській зоні. Шістьнадцятилітній юнак хотів вчитися і родина сприяла цьому. Жили в таборі ді-Пассе, Баварія. Здав іспит заради двох років в 1945 році, і також в 1946 році. До речі там не було української гімназії, але була російська і Євген вчився в цій школі. Вів у нього тоді напарник Грив Нелпа, з яким створили київський гурток Пласту під назвою „Гібри“. Євген став гуртовиком. Пізніше, розкошували працю в Пласті, почав творити інші гуртки. Більше того, об'єднав їх в курин' ім.



Д-р Є. Федоренко

Богдана Хмельницького. І його обрало товариство куриним! Був тоді Євген в таборі Пассе також головою Міжнародного клубу молоді. Не забував і спорту. Грав у німецький дружинний спортбас, таборний (міжнародний) у футбол, шахи і пінг-понг.

Восени 1946 року за допомогою інж. Ліді Демиденко і Світлани Драгоманової Євгену вдалося переїхати до табору в Регенсбург, де була українська гімназія. Переїхав туди переїхав і вся родина. Молодий Євген навчався там в українській гімназії, керував пластовим курин'ом. Богдана Хмельницького, грав у футбол в дружині „Бескид“ і „С. Січі“, а також в шахи і пінг-понг тощо. Під кінець 1947 року з родиною переїхав до Бельгії, щоб уникнути нахальної репресії до ССР. У 1948 році Євген повернувся до Німеччини і екстерном здрав матуру в українській гімназії в Ганновері. Згодом дістав стипендію і навчався в Любеновському католицькому університеті в Бельгії (1949-55 роки).

Будучи студентом, належав до старших пластуни. У 1952 році Євгена Федоренка обрало головою НаСНС (Національного Союзу Українських Студентів Бельгії), і переїхав туди до вступу в 1955 році до Америки.

Начався в Любеновському університеті закінчив в 1955 році. Одержав диплом магістра з політичних і дипломатичних наук. Його дипломна праця була під назвою „Україна і мирна конференція в Парижі 1919—23 роки“. Отримав Євген також і посвідчення про спеціалізацію в ділячці політичної економіки.

Був непосидимий молодий науковець основоположником Демократичного Об'єднання Українських Студентів; належав до європейського відділу ЦК ОДУМ. В 1954 році вперше зустрінувся в Бельгії з письменником і політичним діячем Іваном Багрим, з того часу втримував тісний зв'язок з ним до останніх днів життя цієї великої людини.

У Лювено було створено і Євген очолював студентський осередок УРДП. А в 1955 році з УРДП Євгена обрано було (наймолодшим!) членом Центрального комітету УРДП. Пізніше став членом Секретаріату. В 1968-69 роках очолював Директорію в Секретаріаті УРДП, коли голова В. Грішко і генеральний секретар УРДП М. Степаненко зрештешували. Намагався затримати єдність в лавах УРДП, але коли дві фракції створили „Лів УРДП“ в 1969 році, тоді Євген залишив лави УРДП.

Пробувши в другій половині 1955 року до ЗСА взяв участь в ювілейному V З'їзді ОДУМ Америки. Обраний його головою Президія З'їзду, а потім головою Центрального комітету ОДУМ. На цьому становищі перебував десять років, аж до 1965 року. Потім був керівником курсів українознавства, курсів на бандрі на оселі ОДУМ.

До журналу „Молода Україна“ почав писати ще з Бельгії.

З приїздом до ЗСА Євген почав продовжувати свою освіту. Поступив до Фордхамського університету в Нью-Йорку. Закінчив його з дипломом магістра з слов'янських мов і літератури.

В 1962-63 році почав студіювати в Нью-Йоркському університеті у відділі слов'янських мов і літератур. В 1969 році закінчив усі курсові вимоги і став кандидатом на докторський ступінь. При цьому ж університеті з весняного семестру 1963 року Є. Федоренко розпочав працювати як викладач мов і літератури. Ставши докторантом, С. Федоренко почав спеціалізуватися на філософському факультеті Українського Вільного Університету в галузі славістики і в 1971 році одержав ступінь доктора філософії. Тема дисертації „Михайло Кошопинський як новеліст у зрілому періоді своєї творчості“. Від 1964 року працював як викладач мов і літератури в Раттерському університеті, а від 1972 — в Українському Вільному Університеті.

В 1971-72 навчальному році почав викладати в школі українців в Нью-Йорку. Був головою Управи Шкільної Ради, член Об'єднання Письменників „Слово“, Спілка Українських Журналістів, УВАН, НТШ, ККДУ та багатьох американських професійних організацій. У вересні м.р. його обрано членом Спілки Письменників України.

Біографічні довідки д-ра Євгена Федоренка подані в численних виданнях, серед них: „Notable Americans of the Bicentennial Era“, „Ukrainians in North America“.

В 1973 році був обраний до Управи Шкільної Ради при УКА. Був головою Видавничого комітету Шкільної Ради і заступником голови Управи. Він опрацював усі видання Шкільної Ради, наприклад „Слово рідне“, підручник для англомовних учнів „Княжа доба“, програми Шкільної Ради тощо. В 1983 році його обрало головою Шкільної Ради і є ним до цього часу. Від 1978 року є редактором журналу „Рідна Школа“, членом Ради Координаційного Комітету Допомоги Україні (ККДУ), членом Комітету допомоги школам України, член Приятелів Руху, Нью-Джерсі-Північ.

Від 1989 року займається допомогою школам, читальним, освітнім установам, бібліотекам, університетам в Україні підручниками і книжками. Був ініціатором видання підручників в Україні для національних шкіл і університетів. І сам став співупорядником фундаментального твору „Українське Слово“. Хрестоматія української літератури і літературної критики XX століття. Вийшло вже три томи, незабаром має з'явитися четвертий том.

Належав до Є. Федоренка до Української Американської Асоціації Університетських Професорів і очолював Конференцію Українських Центральних Професійних Товариств в Америці. Був членом Виконавчого органу УНРАД, Політичної Ради та Екзекутиву УКА.

Крім всього загалом д-р Є. Федоренко має неабиякий журналістський досвід: кореспондент українського відділу „Голосу Америки“ 1969-76 роки; редактор літературно-культурних передач. Літературні псевдоніми: Євген Слобожанка, Євген Берловський.

Був співробітником „Радіо Свобода“ (1962-65), редактор щоденника „Свобода“ (1978-80) та видання „Мова про мову“, сторінки журналу української мови у щоденнику „Свобода“.

Багато опубліковано статей і книжок українською та англійською мовами. Громадська діяльність д-ра Федоренка проявляється в різних професійних і наукових організаціях та установах: голова Управи Шкільної Ради, член Об'єднання Письменників „Слово“, Спілка Українських Журналістів, УВАН, НТШ, ККДУ та багатьох американських професійних організацій. У вересні м.р. його обрано членом Спілки Письменників України.

Біографічні довідки д-ра Євгена Федоренка подані в численних виданнях, серед них: „Notable Americans of the Bicentennial Era“, „Ukrainians in North America“.

Микола Вірний

Україна...

(Закінчення зі стор. 1)

На пресконференції в Києві А. Чалий наголосив, що, поперше, звернення Румунії до Міжнародного суду у справі острова Зміїного можливе тільки за взаємною згодою Румунії й України і, подруге, говорити можна про „уточнення зовнішньої лінії економічного шельфу континентальної зони“. На думку, О. Чалого, суперечки щодо острова не існують і тому немає підстав для звернення до суду. Поки не буде укладено договір, що підтвердить неспорність існуючих кордонів, не можна навіть вести мову про їх уточнення, вважає посол України.

Головне, що потрібно зрозуміти, наголосив О. Чалий, так це те, що „проблеми треба вирішувати, бо ми приречені бути сусідами“.

Банк відновляє підтримку для Менор Коледжу



Сестра Кекія (зліва) приймає чека від С. Нікелсона.

Дженкінтан, Па. — Сузана Нікелсон, директор маркетингу Абінгтон сейвінгс банку, недавно відвідала Менор Джуніор Коледж, щоб вручити президенту коледжу, Сестрі Марії Кекії Юрасінській, ЧСВВ, чек на суму 1,000 дол. Вручаючи цей чек, С. Нікелсон зазначила, що Абінгтон сейвінгс банк вже давно визнає важливість праці коледжу в освітньому житті Делаверу.

„Ці фонди є для підтримки цілої академічної програми школи, яка служить студентам у нашій громаді“, — сказала Нікелсон.

Одержуючи цей дар, Сестра Марія Кекія, задувала „велику шестиріть“ покійного Джорджа М. Гарбісона, колишнього президента Абінгтон сейвінгс банку і хвалила теперішнього президента Роберта В. Байта за його постійне зобов'язання до високоякісної освіти і Менор Джуніор Коледжу.

В додатку до відновлення загальної підтримки, Сестра Кекія сказала, що Рада допр'я у Абінгтон сейвінгс започаткувала у травні 1995 року річну стипендію в пам'ять Дж. Гарбісона.

Беручи це все до уваги уряду Клубу разом з управою т-ва Самопоміч в Нью-Йорку вирішили на певний експеримент, започаткувати раз на місяць сходина-зустріч своїх членів, щоб поговорити про напрям праці, яка дала б певне відручження у зустрічі з іншими. Із творчих задумів прийшло до практичного діла. І вже на протязі двох змовних місяців, відібрана дві нечірки, одна передсвітлана з кінцем листопада, а друга 20-го січня п.р. Найважливіше при таких вштовхуваннях це співпраця, та довір'я. У нашому випадку, треба підкреслити ту гармонійну єдність Клубу сеньйорів під головуванням Ю. Шогторина, та т-ва „Самопоміч“ під проводом Наталії Думи. Не менша заслуга також у відданості членів обидвох управ, які завжди готові допомогти, щоб наші вечірки були успішними. Тут головне завдання спочиває на праці імпрезової Наталії Білоус, яка у співпраці з іншими жінками улаштує смачні перекуси для присутніх.

Важливою справою такої зустрічі є програма, де людина почувалася своєю.

У японії з перших днів лютого почалася чергова місячна масова кампанія під гаслом „За повернення північних територій“, тобто чотирьох невеликих островів курільської мережі, які у висліді Другої світової війни СРСР відібрав від Японії. Ця кампанія відбувається вже 10 років, двічі на рік — у лютому і серпні. Мільйони японців у всіх містах країни несуть транспаранти зі закликами перебрати південні Курільські острови під юрисдикцію Токіо.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Японії Рютаро Гаїшimoto сказав у розмові з журналістами, що кладе всі зусилля, щоб саме в Японії в 2002 році відбувся чемпіонат світу з футболу. Р. Гаїшimoto дав до зрозуміння, що звернеться з особистими листами до кожного з членів виконавчого комітету Міжнародної федерації футболу асоціацій і попросить їх приголосувати віддати перевагу Японії, а не Південній Кореї, яка також хоче стати господарем першого в третьому тисячолітті футбольного чемпіонату світу.

УКРАЇНА: ПУТІВНИК

українською мовою

Київ: Смолюк, 1993

Ціна 27.75 дол. включно з перекладом.

Подано всі необхідні дані для туриста інформації.

*Також маємо цей самий путівник англійською мовою.

Замовляти:

СВОВОДА BOOKSTORE

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці стеї Нью-Джерсі підлягають 6%-му податку

Є. Прімаков...

(Закінчення зі стор. 1)

міністром України Євгеном Марчуком, міністром закордонних справ Геннадієм Удовенком.

На зустрічі з О. Морозом Прімаков зазначив, що відносини між Україною і Росією вплинуть на стабільність не лише в Європі, але й у світі. За словами російського міністра, у зовнішній політиці Росія надає великого значення зближенню економік держав, які входили до ССР, але цей процес не повинен перешкоджати їхній суверенізації. Відносини з Україною є і залишатимуться пріоритетними для Росії.

О. Мороз відзначив важливість цього факту, що в ранзі міністра закордонних справ Росії Є. Прімаков одні з перших візит здійснює до Києва.

Справа в тому, що Є. Прімаков народився в Києві в жовтні 1929 року. Закінчив Московський інститут ско-

дознавства та аспірантуру Московського університету. Він доктор економічних наук. Працював заступником головного редактора радіо і телевізійного мовлення ССР у 1956-62 роках. Пізніше до 1970 року працював заступником редактора газети „Правда“. Від 1970 до 1977 року — заступником директора Інституту світової економіки і міжнародних відносин Академії Наук ССР. У 1985-89 роках — директор Інституту світової економіки, член Президії ССР. У 1990 році — член Президентської ради ССР, пізніше — перший заступник голови КГБ ССР і на чолі Першого головного управління, директор Центральної служби розвідки ССР. Від грудня 1991 року — директор Служби зовнішньої розвідки Росії. У січні 1996 року призначений міністром закордонних справ Росії. В Україні його приймають з особливим увагою, а приїхав він на запрошення міністра закордонних справ України Г. Удовенка.

Помер...

(Закінчення зі стор. 1)

віднаслід праці в УССО-ному рік за роком зменшався і тяжко їх знову заповнити.

П. Бабич виховав в патріотичному дусі своїх дітей. Оксана Бабич-Імарино зрозуміла потребу та зголосилася перебрати пост секретаря 115-го Відділу, а її чоловік Сальваторе буде заступником секретаря. П. Бабич був не тільки активним сутоземцем, але улітався при церкві св. Миколая в Кентоні, СУМ та місцевому УКА. Він брав участь в усіх допомогних акціях для бідних дітей.

Народжений в Аргентині П. Бабич виховався в Америці, а переїхавши до України в 1954 році включився в громадську працю. Залишив дружину Марію та три дочки — Олену, Оксану та Любу з чоловіком і трьох онуків. Лишилися теж його сестра Анна та два брати в Україні.

Похоронні відправи відбулися в п'ятницю, 26-го січня, в українській католицькій церкві св. Миколая в Кентоні, СУМ та місцевому УКА. Він брав участь в усіх допомогних акціях для бідних дітей.

Відбудеться презентація австралійського тому ЕУД

Нью-Йорк. — Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці та Фондация Приятелів Енциклопедії України вштовхують презентацію „австралійського“ тому енциклопедії української диспори під редакцією акад. Василія Маркуса.

У презентації участь візьмуть голова комітету Володимир Баранецький, голова

НТШ Леонід Рудницький, заступник редактора Володимир Трошинський з Києва, технічний редактор Костянтин Кейдальський з Києва та головний редактор В. Маркус.

Презентація відбудеться у суботу, 24-го лютого, в будинку НТШ, 63 Четверта ав. в Нью-Йорку. Початок о 5-й год. вечора.

САНДРА ДЕЙ-О'КОННОР, одна із судій Верховного суду ЗСА, минулого віткріа, 30-го січня, під час їзди на лєшатах у Сан Веллі, Аїдаго, мала нещасливий випадок і зломала праве плече. Про це заохоронний офіційний повідомив один із лєшатарських охоронців Террі Сміт.

У ЧЕТВЕР, 1-ГО ЛЮТОГО, у Вашингтоні заблисала іскорка надії про можливе відновлення переговорів про збалансування державного бюджету. До таких оптимістичних міркувань примусила зустріч рєспубліканців і демократів з Сенату і Палати Рєспрезентатів, а це більше нєтєк спієрка Наталії Гієнріча, що він готовий погодитися на менші вимоги щодо знизження податків.



У глобальному смутку повідомлюю родину і знайомих, що 4-го лютого 1996 р. помер на 91-му році життя

бл. п.

НИКИФОР МАНДЮК

ПОХОРОН — в середу 7-го лютого 1996 р. о год. 9:30 ранку з церкв св. Івана Хрєстєлїя в Нюарку на центар св. Андрїя в С. Бавн Брук, Н. Дж.

Горем прибитий

брат — ВОЛОДИМИР



Ділимось сумною вісткою, що днє 2-го лютого 1996 р. упокійєся в Бозі

бл. п.

ЗЕНОН ФЕДЕВИЧ

народжений 1912 р. в Варж, Сокаль, Україна.

ПОХОРОН — 5-го лютого 1996 р. в Anderson McQueen Funeral Home в Ст. Пітерсбург, Флорїда.

Залишив в глобальному смутку

дружину — ЄВГЕНІЮ

сина — АНТОНА з дружиною і дітьми в Бразилі

дочку — ІРЕНУ з чоловіком і дітьми в Канаді



ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА

САМОПОМІЧ

В НЬО ЙОРКУ

45-ті РІЧНІ

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

ЧЛЕНІВ
ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ
КООПЕРАТИВИ

САМОПОМІЧ

в Нью Йорку

Неділя, 17-го березня 1996 р., година 2:00 по полудні
Велика зала Академії св. Юра, 215 Схід 6-та вул., в Нью Йорку

ПОРЯДОК ЗБОРІВ

1. Відкриття Зборів
2. Відчитання протоколу з попередніх Річних Зборів
3. Віт Управи
4. Віт Кредитового Комітету
5. Віт Контрольної Комісії
6. Обговорення і прийняття звітів
7. Вибір трьох членів Ради Директорів
8. Вільні внески
9. Закриття Зборів

Просимо членів принести щадничу книжку.

РАДА ДИРЕКТОРІВ

SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 Telephone: (212) 473-7310
Branch Office: 23 Main Street, Kew-Forest, N.Y. 11464 (914) 626-2938

Д-Р ЄВГЕН ОЛЕНКО
внутрішні хвороби
приймає у Кенніс і викликає на виїзді додому.

ДЕНТИСТ ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням.

Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
630 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020

Адреса у Кенніс
105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 424-0111

Pallada International, Inc.

Український Іміграційний Центр

Іміграційна Льготерія

- Фотографування та виконання аплікацій.
- Всі види іміграційних справ.
- Переклади. Ойнка дипломів.
- Перевозимо долари на Україну (Доставляємо до адресата за 2-3 дні).

Найліпший сервіс!
Найнижчі ціни!

98 Second Avenue, 2nd Floor
New York, NY 10003 Tel: (212) 387-8683

ПОНАД 5 РОКІВ ЧЕСНО І СЛІДНО СЛУЖИМО ГРОМАДИ

KARPATY
EXPORT IMPORT LTD.

а також побутові товари, дитячі коляски, трактори і фермерську техніку, авто

Дзвоніть за безплатним каталогом
1-800-265-7189 • (416) 761-9105
Karpaty, 120 Runnymede Rd., Toronto, Ont. M6S 2Y3 Canada

ПАМ'ЯТАЙТЕ, ЯК ПОСИЛАТИ ТО ЧЕРЕЗ KARPATY!
Закоучуємо до співпраці нових агентів — високої комісії!

KARPATY TRAVEL
Tel: (416) 761-9101
Fax: (416) 761-1662

Продає квитки на авіалінії (включно Air Ukraine)
Робить запитання до Канади і США
Продає машини збереження для відпочинку
Потрапляємо літа в Україну і до Польщі

АПТЕКА
MEDICAL PHARMACY

власність української фірми

ВИСИЛАЄМО ЛІКИ В УКРАЇНУ

ВИГОТОВЛЕНІ В УСІХ КРАЇНАХ СВІТУ
ЗА НАЙНИЖЧИМИ ЦІНАМИ

ЄДИНА ФІРМА, ЯКА МАЄ ПРАВО
НА ПЕРЕСИЛКУ ЛІКІВ
ВІД МІНІСТЕРСТВА
ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я УКРАЇНИ

340 College Str., Toronto, Ont. M5T 3A9
Tel.: (416) 922-4145 Fax (416) 922-9633

УВАГА! УВАГА!

Можливість додаткового заробітку для підприємливих людей

Придбайте оголошення для „Свободи“ або Українського Тижневика (The Ukrainian Weekly)

Ваша вигода: базуватиметься на сумі за зібрані оголошення. Необмежені можливості для осіб, які є готові присвятити свій час і досвід.

За деталями просимо звертатися до:

Адміністрація „Свободи“
Відділ оголошень — Марії Шепарович
30 Montgomery St.
Jersey City, N. J. 07302
Tel.: (201) 434-0237

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
WINDSOR AND ESSEX COUNTY**

**ANNUAL MEETING OF BRANCH 341
to be held at 2001 Spring Garden Rd.,
Windsor, Ontario
on
WEDNESDAY, FEBRUARY 28, 1996
at 7 P.M.**

Meeting Agenda

1. Call to Order/Minute of Silence for deceased Branch members
2. Election of Annual Meeting Chairperson and Secretary
3. Reading of the Minutes of the Annual Meeting, 1995
4. Executive Committee Reports
- Branch President
Branch Vice-President
Branch Secretary/Treasurer
5. Report or the Auditing Committee
6. Motion of Absolution
7. Election of Officers — Branch President
— Branch Vice-President
8. Acceptance Speech of the newly elected President
9. Other Business — Annual Branch membership due increase
10. Adjournment

For further information, please contact the Branch Secretary,
Mrs. A. Petryshyn at 948-1127

**ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ!**

Вам, напевно, добре відомо, що це також означає.

Звідолення до Податкового Уряду наближається 15-го квітня.

УНСОЮЗ хоче попередити Вас, що Податковий Уряд ніколи не відпочиває.

Вам, напевно, добре відомо, що це також означає.

Звідолення до Податкового Уряду наближається 15-го квітня.

УНСОЮЗ хоче попередити Вас, що Податковий Уряд ніколи не відпочиває.

Потелефонуйте до УНСОЮЗу на число
1 (800) 253-9862
за інформацією, як матимете користі з конта ІРА чи пенсійної грамоти.

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ
універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою забезпечить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.

**UKRAINE
A CONCISE
ENCYCLOPEDIA**

Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)
Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

*Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерсі підлягають 6%-му податку.

Округа Південного Нью Йорку відзначила 70-ліття СУА

В невідомо, 12-го листопада 1995 року, в Українському Клубі у Ватервіллі, Н. Й., громадянство Ольбаского Округу збиралося, щоб відзначити 70-літній ювілей СУА. Свято підготували Округи Управ СУА Округи Південного Нью Йорку і 34-й та 99-й відділи. Програму виконали діти світлички, яка є під опікою 99-го Відділу СУА вже 19 років, діти і вунки членів СУА. Хор під орудою диригента Ярослава Кушніра, який існує при 99-му Відділі СУА, підібрали членів 34-го Відділу. Сцену дуже оригінально прибрали члени 99-го Відділу Віра Кушнір і Оріс Калка. На головній стіні виставили велику емблему СУА, дати 1925-1995 і числа відділів, що належать до нашого Округу, а докрути звалили вишвані рушники.

Свято відкрила голова Округу Південного Нью Йорку Доза Кушнір. Привітала очіль, членів СУА, гостей і дітей. Коротко поділи історію СУА від його заснування і досягнення за 70 років. Задала одну з засновниць СУА, с. п. Олену Лотоцьку, і голову 34-го Відділу с. п. Євгенію Шани, яка відвідала у вічність три тижні перед нашим святкуванням, на якому мала бути відзначена грамотою за 15-літнє очолювання 34-го Відділу СУА, і прислала всіх присутніх в одностайності мовчати вшанувати її пам'ять.

Отже декан Марушак виголосив патрістичну, відповідну до хвилини молитву. Хор започаткував програму молитвою „Богородице Діво“, муз. М. Федорова, і гімном СУА. В далішій частині програми присутні вислухали виступ дітей світлички, збірну деклямацію „Ми діти українські“ і пісню „У лісі на поляні“. Дітей підготувала Наталя Верзеса. Діти і вунки соизвонок 34-го і 99-го Відділів — Микола і Лариса Гіберт, Тина і Андрій Кифор, Христи Логан, Михайло і Тоні Паси-нелла, Володимир Петро, Адам Раковий, Зеня Скалій, Євген Сняк, Лариса і Олена Тисяк виконали деклямації „Ми всі діти українські“ (О. Шкурмеляк), „Ми не даруєм“ (В. Каплун), „Хто ми?“ (М. Підгіряка), „Україно!“ (М. Підгіряка) і пісню „Мамо мій“ (муз. Гайворонського). Дітей підготували: Галина Логан, Зеновія Білас і Ярослав Кушнір. Стефан Калка виконав на гітарі пісню: „Сходи до неба“ і „Солодке дитинство Якова“. Танок — дует „Дошк“ виконали Лариса Калка і Зеня Скалій. Хор виконав пісню „Рідна мати моя“ (П. Майбороді) першу пісню і „Зоре моя вечірняя“.

Святковий реферант виступила Зеновія Білас, культурно-освітня референтка Округу Південного Нью Йорку. Вона чітко з'ясувала початки жіночого руху. Жіночність, відчувши потребу протиставити тому загальному поняттю, що, мовляв, жінка є менш важливою одиницею в суспільстві чи родині, почало гуртуватися і спільно впливати на необхідні зміни.

Святковий організатор руху та його боротьба за зрівняння у правах жінок і чоловіків мав свої початки в Англії на переломі 19-20 сторіччя. Цей рух поширився на Західну Європу і з 3-даних Стейтс Америки.

Український жіночий рух виник із таких самих причин, як жіночий рух взагалі, не тому, що у жінок була прихильна зацікавленість, що вони хотіли стати рівноправними членами свого суспільства.

Зеновія Білас підкреслювала, що таке саме почуття керувало українським жіноцтвом в Америці. Жінки почали гуртуватися при церквах, а згодом вирішили створити спільну централю, щоб їх єднали. В травні 1925 року у Вашингтоні відбувся 3-й Міжнародний Раді Жінок. Після цього українська делегата виступила жіноче віче в Нью Йорку, на якому виникла думка, щоб окремі товариства об'єдналися в одну централю і прийняли назву Союз Українок Америки. Першою головою Організації Союзу Українок Америки стала Юлія Шустаківна, її наступницями були: Юлія Ярема, Олена Лотоцька, Анастасія, Анастасія Вагнер, Стефанія Пушкар, Лідія Бурчаківська, Іванна Романковська, Марія Савчак і діюча голова Анна Кравчук.

Далі доповідь окреслювала багатогранну діяльність СУА і великі осяги за 70 років. Це вперше в історії українського жіночого руху самостійна соборна централю жіночої організації відзначає самостійність свого існування. Свої здобутки зазначає СУА праці і поєднати багатьох поколінь жінок. Пов'язуючи минуле з сучасним, організація кладає основи під майбутнє. Наша українська нація житиме так довго, як довго у грудях української жінки — матері битиметься українське серце.

Вшанування пам'яті Владики І. Бучка

У „Свободі“, з суботи 20-го січня ц. р. була дуже гарно написана стаття про працю духовного провідника і опікуна скитальців на Європі Владику Івана Бучку.

Я хочу додати про велику працю, яку провів Владика для українського студентства в Німеччині, вивчаючи стипендії в Папі і в Східній Конгрегації в Римі.

Справами стипендій займався вже тепер покійний проф. д-р Зенон Кузеля, створивши Комісію Допомоги Українському Студентству (КОДУС). В нього я працювала аж до виїзду КОДУС до Сарселю у Франції в 1950 році.

Українські студенти діставали стипендії не лише з УВУ, УТТІ, УВЕШ, але також з німецьких університетів. Після девальюції німецької марки студентам важко було фінансово і власне тоді за посередництва Владики Бучки прийшла допомога, про яку ще багато колись українських студентів пам'ятає.

Нехай цих кілька скромних слів будуть доповненням до заслуг, які зазначив д-р В. Боднар, великого українського патріота та духовного провідника с. п. Владику Івана Бучку.

ДЕШЕВІ КВИТКИ
в Україну і з України, візи, запрошення.

БЮРО-ПОРТ ТРЕБЕЛ
(312) 829-4032

LAW OFFICES OF ZENON V. MASNYJ, ESQ.
157 SECOND AVENUE
NEW YORK, NEW YORK 10003
(212) 477-3002

Serious personal injury, real estate for personal and business use, representation of small and mid-size businesses, bankruptcy, divorce, wills and probate - foreign beneficiaries welcome. (By Appointment Only)

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 23-го Відділу.

З днем 1-го березня 1996 року 23-й Відділ злучиться з Відділом 67-м, якого секретарем є:

ФРАНК Ф. СТУБАН

Просимо членів 23-го Відділу звертатися у всіх справах членів вкладок та забезпечення до секретаря 67-го Відділу на адресу:

Mr. Frank F. Stuban
8 Colony Street, Ext.
Seymour, CT 06483
(203) 888-9935

ТАКЕ СТОК ІН АМЕРІКА
U.S. SAVINGS BONDS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОГОЛІЦІЯХ

ЛІУС НАЙГРО — директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

В УКРАЇНУ. МОЛДОВУ. БІЛОРУСЬ. РОСІЮ. КРАЇНИ ПРИБАЛТИКИ. КАЗАХСТАН. КІРГІЗІЮ. УЗБЕКИСТАН. ТАДЖИКИСТАН. ТУРКМЕНІЮ.

ПАКУНКИ ЛІТАКОМ ТА КОРАБЛЕМ
Підбираємо пакки з Вашої хати. Телефонуйте сьогодні!

ГРОШІ ДО РУК АДРЕСАТА
Доставка 3 - 14 днів. Експрес-доставка 24 - 48 годин.

ХАРЧІ З КАТАЛОГУ
Понад 100 видів продуктів. Доставка 1 - 4 тижнів. Замовляйте наш безкоштовний каталог.

ПОНАД 500 ТИСЯЧ ВДОВОЛЕНИХ КЛІЄНТІВ

1-800-361-7345

MEEST CORPORATION, INC.
97 Six Point Road, Toronto, Ontario, Canada, M8Z 2X3
Tel.: (416) 236-2032

MEEST-AMERICA, INC.
817 Pennsylvania Ave.,
Linden, New Jersey, USA, 07036
Tel.: (908) 925-5525

MEEST-KARPATY, INC.
2236 West Chicago Ave.,
Chicago, Illinois, USA, 60622
Tel.: (312) 278-7353

Нові ПРЕДСТАВНИКИ:
CLIFTON, MEEST.
455B Clifton Ave., NJ, 07011.
Tel.: (201) 340-0500

QUEENS-Astoria - 3414 31 Ave.
Домівка СУМ (перше 4 листопада 1995 року, потім через тиждень 11am - 1pm).

Ozone Park - 9706 87 St.
Церква св. Покрови (9am - 10:30am, між службами Божими).

За довідками дзвоніть: 1-800-361-7345

HARTFORD, Роман Гривинський,
97 Folly Brook Blvd., Wethersfield, CT, 06109.
Tel.: (203) 721-8366

Всі наші представники обслуговують у хаті.

УВАГА!